

PROTOKOLL 1**om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete****INNEHÅLLSFÖRTECKNING****Avdelning I – Allmänna bestämmelser**

Artikel 1 Definitioner

Avdelning II – Definition av begreppet "ursprungsprodukter"

Artikel 2 Allmänna villkor

Artikel 3 Kumulation i gemenskapen

Artikel 4 Kumulation i Turkiet

Artikel 5 Helt framställda produkter

Artikel 6 Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter

Artikel 7 Otillräcklig bearbetning eller behandling

Artikel 8 Bedömningsenhet

Artikel 9 Tillbehör, reservdelar och verktyg

Artikel 10 Satser

Artikel 11 Neutrala element

Avdelning III – Territoriella villkor

Artikel 12 Territorialprincip

Artikel 13 Direkttransport

Artikel 14 Utställningar

Avdelning IV – Tullrestitution eller tullbefrielse

Artikel 15 Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

Avdelning V – Ursprungsintyg

Artikel 16 Allmänna villkor

Artikel 17 Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED

Artikel 18 Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED som utfärdas i efterhand

Artikel 19 Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED

Artikel 20 Utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg

Artikel 21 Bokföringsmässig uppdelning

Artikel 22 Villkor för upprättande av en fakturadeklaration eller en EUR-MED-fakturadeklaration

Artikel 23 Godkänd exportör

Artikel 24 Ursprungsintygs giltighet

Artikel 25 Uppvisande av ursprungsintyg

Artikel 26 Import i delleveranser

Artikel 27 Undantag från krav på ursprungsintyg

Artikel 28 Styrkande handlingar

Artikel 29 Bevarande av ursprungsintyg och styrkande handlingar

Artikel 30 Avvikelser och formella fel

Artikel 31 Belopp i euro

Avdelning VI – Bestämmelser om administrativt samarbete

Artikel 32 Ömsesidigt bistånd

Artikel 33 Kontroll av ursprungsintyg

Artikel 34 Tvistlösning

Artikel 35 Sanktioner

Artikel 36 Frizoner

Avdelning VII – Ceuta och Melilla

Artikel 37 Tillämpning av protokollet

Artikel 38 Särskilda villkor

Avdelning VIII – Slutbestämmelser

Artikel 39 Ändringar i protokollet

Artikel 40 Övergångsbestämmelser för varor under transitering eller i lager

Förteckning över bilagor

Bilaga I: Inledande anmärkningar till förteckningen i bilaga II

Bilaga II: Förteckning över bearbetning eller behandling som ska utföras på icke-ursprungsmaterial för att den tillverkade produkten ska få ursprungsstatus

Bilaga IIIa: Varucertifikat EUR.1 och ansökan om varucertifikat EUR.1

Bilaga IIIb: Varucertifikat EUR–MED och ansökan om varucertifikat EUR–MED

Bilaga IVa: Fakturadeklaration

Bilaga IVb: Fakturadeklaration EUR–MED

Gemensamma förklaringar

Gemensam förklaring om Furstendömet Andorra

Gemensam förklaring om Republiken San Marino

Avdelning I – Allmänna bestämmelser

Artikel 1 – Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

a) *tillverkning*: alla slag av bearbetning eller behandling, inbegripet sammansättning eller särskilda åtgärder.

b) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar etc. som används vid tillverkningen av en produkt.

c) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.

d) *varor*: både material och produkter.

e) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med 1994 års avtal om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet (WTO-avtalet om tullvärdeberäkning).

f) *pris fritt fabrik*: det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i gemenskapen eller Turkiet i vars företag den sista bearbetningen eller behandlingen äger rum, förutsatt att värdet av allt använt material är inkluderat i priset och att avdrag gjorts för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.

g) *värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Turkiet.

h) *värdet av ursprungsmaterial*: värdet av ursprungsmaterial enligt tillämpliga delar av definitionen i g.

i) *mervärde*: priset fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som ingår och som har ursprung i de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 och med vilka kumulation tillämpas eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Turkiet.

j) *kapitel och HS-nummer eller nummer*: de kapitel respektive nummer (med fyrställig sifferkod) som används i Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, i detta protokoll kallat "Harmoniserade systemet" eller "HS".

- k) *klassificering*: klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst nummer.
- l) *sändning*: produkter som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, av en enda faktura.
- m) *territorier*: territorier, inbegripet territorialvatten.

Avdelning II – Definition av begreppet ”ursprungsprodukter”

Artikel 2 – Allmänna villkor

1. Vid tillämpningen av avtalet ska följande produkter anses ha ursprung i gemenskapen:

- a) Produkter som helt framställts i gemenskapen enligt artikel 5.
- b) Produkter som framställts i gemenskapen och som innehåller material som inte helt framställts där, om detta material har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling i gemenskapen enligt artikel 6.
- c) Varor med ursprung i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) enligt protokoll 4 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

2. Vid tillämpningen av avtalet ska följande produkter anses ha ursprung i Turkiet:

- a) Produkter som helt framställts i Turkiet enligt artikel 5.
- b) Produkter som framställts i Turkiet och som innehåller material som inte helt framställts där, om detta material har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling i Turkiet enligt artikel 6.

Artikel 3 – Kumulation i gemenskapen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.1 ska produkter anses ha ursprung i gemenskapen om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i Schweiz (inklusive Liechtenstein)⁽¹⁾, Island, Norge, Turkiet eller gemenskapen, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i gemenskapen är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

⁽¹⁾ Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalsslutande part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.1 ska produkter anses ha ursprung i gemenskapen om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i Färöarna eller ett land som deltar i Europa–Medelhavspartnerskapet, på grundval av den Barcelonaförklaring som antogs på Europa–Medelhavskonferensen den 27 och 28 november 1995, dock ej Turkiet⁽¹⁾, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i gemenskapen är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

⁽¹⁾ Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Syrien, Tunisien samt Västbanken och Gaza.

3. Om bearbetningen eller behandlingen i gemenskapen inte är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 7 ska den framställda produkten anses ha ursprung i gemenskapen endast om det mervärde den tillförts där överstiger värdet av använt material med ursprung i något av de andra länder som avses i punkterna 1 och 2. Om så inte är fallet ska den framställda produkten anses ha ursprung i det land som står för den största delen av värdet av det ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen i gemenskapen.

4. Produkter som har ursprung i något av de länder som avses i punkterna 1 och 2 och som inte genomgår någon bearbetning eller behandling i gemenskapen ska behålla sitt ursprung när de exporteras till något av dessa länder.

5. Kumulation enligt denna artikel får tillämpas endast om

a) ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) är tillämpligt mellan de länder som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus och bestämmelselandet,

b) material och produkter har erhållit ursprungsstatus genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll, och

c) tillkännagivanden om uppfyllande av de nödvändiga villkoren för tillämpning av kumulation har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien) och i Turkiet enligt landets egna förfaranden.

Kumulation enligt denna artikel ska tillämpas från och med den dag som anges i tillkännagivandet i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

Gemenskapen ska genom Europeiska gemenskapernas kommission ge Turkiet närmare upplysningar om de avtal som gemenskapen tillämpar, inbegripet när de träder i kraft, avseende de andra länder som nämns i punkterna 1 och 2 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal.

Artikel 4 – Kumulation i Turkiet

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 ska produkter anses ha ursprung i Turkiet om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i Schweiz (inklusive Liechtenstein)⁽²⁾, Island, Norge, Turkiet eller gemenskapen, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i Turkiet är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

⁽²⁾ Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalsslutande part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 ska produkter anses ha ursprung i Turkiet om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i Färöarna eller ett land som deltar i Europa–Medelhavspartnerskapet, på grundval av den Barcelonaförklaring som antogs på Europa–Medelhavskonferensen den 27 och 28 november 1995, dock ej Turkiet⁽³⁾, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i Turkiet är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

⁽³⁾ Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Syrien, Tunisien samt Västbanken och Gaza.

3. Om bearbetningen eller behandlingen i Turkiet inte är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 7 ska den framställda produkten anses ha ursprung i Turkiet endast om det mervärde den tillförts där överstiger värdet av använt material med ursprung i något av de andra länder som avses i punkterna 1 och 2. Om så inte är fallet ska den framställda produkten anses ha ursprung i det land som står för den största delen av värdet av det ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen i Turkiet.

4. Produkter som har ursprung i något av de länder som avses i punkterna 1 och 2 och som inte genomgår någon bearbetning eller behandling i Turkiet ska behålla sitt ursprung när de exporteras till något av dessa länder.

5. Kumulation enligt denna artikel får tillämpas endast om

a) ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) är tillämpligt mellan de länder som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus och bestämmelselandet,

b) material och produkter har erhållit ursprungsstatus genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll, och

c) tillkännagivanden om uppfyllande av de nödvändiga villkoren för tillämpning av kumulation har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien) och i Turkiet enligt landets egna förfaranden.

Kumulation enligt denna artikel ska tillämpas från och med den dag som anges i tillkännagivandet i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

Turkiet ska genom Europeiska gemenskapernas kommission ge gemenskapen närmare upplysningar om de avtal som landet tillämpar, inbegripet när de träder i kraft, avseende de andra länder som nämns i punkterna 1 och 2 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal.

Artikel 5 – Helt framställda produkter

1. Följande produkter ska anses som helt framställda i gemenskapen eller i Turkiet:

a) Mineraliska produkter som har utvunnits ur deras jord eller havsbotten.

b) Vegetabiliska produkter som har skördats där.

c) Levande djur som har fötts och uppfötts där.

d) Produkter som har erhållits från levande djur som uppfötts där.

e) Produkter från jakt och fiske som har bedrivits där.

f) Produkter från havsfiske och andra produkter som har hämtats ur havet utanför gemenskapens eller Turkiets territorialvatten av deras fartyg.

g) Produkter som framställts ombord på deras fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i f.

h) Begagnade varor som insamlats där och som endast kan användas för återvinning av råmaterial, inbegripet begagnade däck som endast kan användas för regummering eller som avfall.

i) Avfall och skrot från tillverkningsprocesser som ägt rum där.

j) Produkter som har utvunnits ur havsbotten eller dess underliggande lager utanför deras territorialvatten, förutsatt att de har ensamrätt att exploatera denna havsbotten eller dess underliggande lager.

k) Varor som har tillverkats där uteslutande av sådana produkter som avses i a–j.

2. Med "deras fartyg" och "deras fabriksfartyg" i punkt 1 f och g avses endast fartyg och fabriksfartyg

a) som är registrerade eller anmälda för registrering i någon av gemenskapens medlemsstater eller i Turkiet,

b) som för en medlemsstat eller Turkiets flagg,

c) som till minst 50 % ägs av medborgare i medlemsstater eller i Turkiet, eller av ett företag med huvudkontor i en medlemsstat eller i Turkiet, i vilket direktören eller direktörerna, ordföranden i styrelsen eller i tillsynsorganet samt majoriteten av ledamöterna i styrelsen eller tillsynsorganet är medborgare i medlemsstater eller i Turkiet och i vilket dessutom, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, minst hälften av kapitalet tillhör dessa stater eller offentliga organ eller medborgare i dessa stater,

d) vars befälhavare och övriga befäl är medborgare i medlemsstater eller i Turkiet, och

e) vars besättning till minst 75 % består av medborgare i medlemsstater eller i Turkiet.

Artikel 6 – Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter

1. Vid tillämpningen av artikel 2 ska produkter som inte är helt framställda anses vara tillräckligt bearbetade eller behandlade om villkoren i förteckningen i bilaga II är uppfyllda.

I dessa villkor anges för alla produkter som omfattas av detta avtal vilken bearbetning eller behandling icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen ska genomgå, och villkoren gäller endast sådant material. Om en produkt, som genom att uppfylla villkoren i förteckningen har fått ursprungsstatus, används vid tillverkningen av en annan produkt, är alltså de villkor som gäller för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på den, och ingen hänsyn ska tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 får icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen i bilaga II inte får användas vid tillverkningen av en produkt ändå användas, om

a) dess totala värde inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik,

b) inget av de procenttal för icke-ursprungsmaterials högsta värde som anges i förteckningen överskrids genom tillämpning av denna punkt.

Denna punkt ska inte tillämpas på de produkter som omfattas av kapitlen 50-63 i Harmoniserade systemet.

3. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas om inte annat sägs i artikel 7.

Artikel 7 – Otillräcklig bearbetning eller behandling

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska följande åtgärder anses utgöra otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 6 är uppfyllda:

a) Åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring.

b) Uppdelning eller sammanföring av kollin.

c) Tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar.

d) Strykning eller pressning av textilier.

e) Enklare målning eller polering.

f) Skalning, partiell eller fullständig blekning, polering eller glasering av spannmål eller ris.

g) Tillsats av färgämnen till socker eller formning av sockerbitar.

h) Skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker.

i) Vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning.

- j) Siktning, sållning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satser).
- k) Enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder.
- l) Anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar.
- m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag.
- n) Enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter i delar.
- o) En kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i a–n.
- p) Slakt av djur.

2. Alla åtgärder som vidtagits antingen i gemenskapen eller i Turkiet i fråga om en viss produkt ska beaktas tillsammans när det fastställs om den bearbetning eller behandling som produkten genomgått ska anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

Artikel 8 – Bedömningsenhet

1. Bedömningsenheten för tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll ska vara den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt Harmoniserade systemets nomenklatur.

Av detta följer att

- a) när en produkt som består av en grupp eller en sammansättning av artiklar klassificeras enligt ett enda nummer i Harmoniserade systemet, ska helheten utgöra bedömningsenheten,
- b) när en sändning består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma nummer i Harmoniserade systemet, ska varje produkt beaktas för sig vid tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll.

2. Om förpackningen, enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras tillsammans med den produkt som den innehåller, ska den vid ursprungsbestämningen anses utgöra en helhet tillsammans med produkten.

Artikel 9 – Tillbehör, reservdelar och verktyg

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon ska tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för utrustningen, maskinen, apparaten eller fordonet eller inte faktureras separat.

Artikel 10 – Satser

Satser enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 3 i Harmoniserade systemet ska anses som ursprungsprodukter när alla produkter som ingår i satsen är ursprungsprodukter. När en sats består av både ursprungsprodukter och icke-ursprungsprodukter ska dock hela satsen anses ha ursprungsstatus, om värdet av icke-ursprungsprodukterna inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik.

Artikel 11 – Neutrala element

För att avgöra om en produkt är en ursprungsprodukt behöver ursprunget inte fastställas för följande element som kan ingå i tillverkningsprocessen:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning.
- c) Maskiner och verktyg.
- d) Varor som inte ingår och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

Avdelning III – Territoriella villkor

Artikel 12 – Territorialprincip

1. Villkoren i avdelning II för erhållande av ursprungsstatus ska vara uppfyllda i gemenskapen eller i Turkiet utan avbrott, om inte annat följer av artikel 2.1 c, artiklarna 3 och 4 samt punkt 3 i den här artikeln.

2. Om ursprungsvaror som exporterats från gemenskapen eller Turkiet till ett annat land återinförs ska de, om inte annat följer av artiklarna 3 och 4, inte anses ha ursprungsstatus, såvida det inte på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas

a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades, och

b) att varorna inte har blivit föremål för någon åtgärd som är mer omfattande än vad som krävs för att bevara dem i gott skick under tiden i det landet eller under exporten.

3. Erhållandet av ursprungsstatus enligt villkoren i avdelning II ska inte påverkas av om material som exporterats från gemenskapen eller Turkiet och sedan återinförts dit bearbetats eller behandlats utanför gemenskapen eller Turkiet, om följande villkor är uppfyllda:

a) Materialet ska vara helt framställt i gemenskapen eller Turkiet eller före export ha bearbetats eller behandlats utöver de åtgärder som avses i artikel 7. och

b) Det ska på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kunna visas att

i) de återinförda varorna har framställts genom bearbetning eller behandling av det exporterade materialet, och

ii) det sammanlagda mervärde som tillförts utanför gemenskapen eller Turkiet genom tillämpning av denna artikel inte överstiger 10 % av priset fritt fabrik på den slutprodukt för vilken ursprungsstatus begärs.

4. Vid tillämpning av punkt 3 ska de villkor för erhållande av ursprungsstatus som anges i avdelning II inte gälla bearbetning eller behandling utanför gemenskapen eller Turkiet. I de fall då enligt förteckningen i bilaga II ett högsta sammanlagt värde av alla ingående icke-ursprungsmaterial ska tillämpas för att avgöra slutproduktens ursprungsstatus, får det sammanlagda värdet av det icke-ursprungsmaterial som lagts till produkten inom den berörda partens territorium plus det sammanlagda mervärde som genom tillämpning av denna artikel erhållits utanför gemenskapen eller Turkiet emellertid inte överstiga den angivna procentsatsen.

5. Vid tillämpning av punkterna 3 och 4 avses med "sammanlagda mervärde" samtliga kostnader som uppstår utanför gemenskapen eller Turkiet, inbegripet värdet av material som lagts till där.

6. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 ska inte tillämpas på produkter som inte uppfyller de villkor som anges i förteckningen i bilaga II eller som kan anses tillräckligt bearbetade eller behandlade endast om den allmänna toleransregeln i artikel 6.2 tillämpas.

7. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 ska inte tillämpas på produkter som omfattas av kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet.

8. Bearbetning eller behandling av det slag som avses i denna artikel och som utförs utanför gemenskapen eller Turkiet ska ske enligt förfarandet för passiv förädling eller liknande förfaranden.

Artikel 13 – Direkttransport

1. Den förmånsbehandling som avses i detta avtal ska endast tillämpas på produkter som uppfyller villkoren i detta protokoll och som transporteras direkt mellan gemenskapen och Turkiet eller genom territorier som tillhör de andra länder enligt artiklarna 3 och 4 med vilka kumulation tillämpas. Produkter som utgör en enda sändning får emellertid transporteras genom andra territorier, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom dessa territorier, förutsatt att produkterna hela tiden övervakas av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte blir föremål för andra åtgärder än lossning, omlastning eller åtgärder för att bevara dem i gott skick.

Ursprungsprodukter får transporteras i rörledning genom andra territorier än gemenskapens eller Turkiets.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts ska för tullmyndigheterna i importlandet uppvisas

- a) ett enda transportdokument som gäller transporten från exportlandet genom transitlandet, eller
- b) ett intyg som utfärdats av transitlandets tullmyndigheter och som innehåller
 - i) en exakt beskrivning av produkterna,
 - ii) datum för produkternas lossning och omlastning samt, i förekommande fall, namnen på de fartyg eller uppgift om de andra transportmedel som använts, och
 - iii) uppgifter om under vilka förhållanden produkterna befunnit sig i transitlandet, eller
- c) om dokumentet eller intyget saknas, andra styrkande handlingar.

Artikel 14 – Utställningar

1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land än de som avses i artiklarna 3 och 4 och med vilka kumulation tillämpas och som efter utställningen sålts för att importeras till gemenskapen eller Turkiet ska vid importen omfattas av bestämmelserna i detta avtal, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att

- a) en exportör har sänt produkterna från gemenskapen eller Turkiet till utställningslandet och ställt ut produkterna där,
- b) exportören har sålt eller på annat sätt överlåtit produkterna till en person i gemenskapen eller Turkiet,
- c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de hade sänts till utställningen i, och
- d) produkterna, sedan de sänts till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än visning på utställningen.

2. Ett ursprungsintyg ska utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avdelning V och på vanligt sätt uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet. Utställningens namn och adress ska anges på intyget. Vid behov kan ytterligare styrkande handlingar krävas som visar under vilka förhållanden produkterna har ställts ut.

3. Bestämmelserna i punkt 1 ska tillämpas på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna kvarstår under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i butiker eller affärslokaler i privat syfte anordnas för försäljning av utländska produkter.

Avdelning IV – Tullrestitution eller tullbefrielse

Artikel 15 – Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

1. a) Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i gemenskapen, Turkiet eller i något av de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 och för vilket ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i gemenskapen eller Turkiet.

b) Produkter som omfattas av kapitel 3 och numren 1604 och 1605 i Harmoniserade systemet och har ursprung i gemenskapen enligt artikel 2.1 c, och för vilka ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt avdelning V, får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i gemenskapen.

2. Förbudet i punkt 1 ska gälla varje åtgärd för återbetalning eller eftergift, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas i gemenskapen eller Turkiet på material som används vid tillverkningen och på produkter som omfattas av punkt 1 b, om en sådan återbetalning eller eftergift uttryckligen eller faktiskt tillämpas när de produkter som framställs av detta material exporteras, men inte när de behålls för inhemsk förbrukning.

3. Exportören av produkter som omfattas av ursprungsintyg ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna uppvisa alla relevanta handlingar som visar att ingen tullrestitution har erhållits för de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av produkterna i fråga, och att alla tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på sådant material faktiskt har betalats.

4. Bestämmelserna i punkterna 1–3 ska också tillämpas på förpackningar enligt artikel 8.2, på tillbehör, reservdelar och verktyg enligt artikel 9 samt på produkter i satser enligt artikel 10, när sådana artiklar är icke-ursprungsprodukter.

5. Bestämmelserna i punkterna 1–4 ska endast tillämpas på material av sådant slag som omfattas av detta avtal. Vidare får de inte hindra tillämpningen av ett exportbidragssystem för jordbruksprodukter som är tillämpligt vid export i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

Avdelning V – Ursprungsintyg

Artikel 16 – Allmänna villkor

1. Produkter med ursprung i gemenskapen som importeras till Turkiet och produkter med ursprung i Turkiet som importeras till gemenskapen ska omfattas av detta avtal, förutsatt att ett av följande ursprungsintyg uppvisas:

a) Ett varucertifikat EUR.1 enligt förlagan i bilaga IIIa.

b) Ett varucertifikat EUR–MED enligt förlagan i bilaga IIIb.

c) I de fall som avses i artikel 22.1, en deklARATION, nedan kallad "fakturadeklARATION" eller "EUR–MED-fakturadeklARATION", som exportören lämnar på en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling där de berörda produkterna beskrivs tillräckligt noggrant för att kunna identifieras. FakturadeklARATIONernas lydelse återges i bilagorna IVa och IVb.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska ursprungsprodukter enligt detta protokoll i de fall som anges i artikel 27 omfattas av detta avtal utan att någon av de ursprungsintyg som anges i punkt 1 behöver uppvisas.

Artikel 17 – Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED

1. Varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska utfärdas av tullmyndigheterna i exportlandet på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.

2. För detta ändamål ska exportören eller dennes befullmäktigade ombud fylla i både varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED och en ansökningsblankett enligt förlagorna i bilagorna IIIa och IIIb. Dessa blanketter ska fyllas i på något av de språk som detta avtal har upprättats på och i enlighet med bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om blanketterna fylls i för hand ska detta göras med bläck och tryckbokstäver.

Varubeskrivningen ska anges i det avsedda fältet utan att någon rad lämnas tom. Om hela fältet inte fylls ska en vågrät linje dras under sista textraden och det tomma utrymmet korsas över.

3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i det exportland där varucertifikatet EUR.1 eller EUR–MED utfärdas, uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 5 ska i följande fall ett varucertifikat EUR.1 utfärdas av tullmyndigheterna i någon av gemenskapens medlemsstater eller Turkiet:

– Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen eller Turkiet eller i något av de andra länder som avses i artiklarna 3.1 och 4.1 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

– Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3 och 4, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, förutsatt att ett varucertifikat EUR–MED eller en EUR–MED-fakturadeklaration har utfärdats i ursprungslandet.

5. Ett varucertifikat EUR–MED ska utfärdas av tullmyndigheterna i någon av gemenskapens medlemsstater eller Turkiet om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen eller Turkiet eller något av de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 och med vilka kumulation tillämpas, om de uppfyller villkoren i detta protokoll och om

– kumulation tillämpats med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, eller

– produkterna får användas som material i samband med kumulation vid tillverkning av produkter för export till något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, eller

– produkterna får återexporteras från bestämmelselandet till något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2.

6. Ett varucertifikat EUR–MED ska innehålla en av följande fraser på engelska i fält 7:

– Om ursprunget har erhållits genom tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artiklarna 3 och 4:

“CUMULATION APPLIED WITH” (*landets/ländernas namn*)

– Om ursprunget har erhållits utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artiklarna 3 och 4:

“NO CUMULATION APPLIED”

7. De tullmyndigheter som utfärdar varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda. För detta ändamål ska de ha rätt att begära alla slags

underlag och att utföra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de bedömer lämplig. De ska också kontrollera att de blanketter som avses i punkt 2 är korrekt ifyllda. De ska särskilt kontrollera att fältet för varubeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

8. Datum för utfärdandet av varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska anges i fält 11 på certifikatet.

9. Varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska utfärdas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart exporten faktiskt ägt rum eller säkerställts.

Artikel 18 – Varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED som utfärdas i efterhand

1. Trots vad som sägs i artikel 17.9 får ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED undantagsvis utfärdas efter export av de produkter det avser, om

a) det inte utfärdades vid tidpunkten för exporten på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter, eller

b) det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED utfärdades men av tekniska skäl inte godtogs vid importen.

2. Trots vad som sägs i artikel 17.9 får ett varucertifikat EUR–MED utfärdas efter export av de produkter det avser och för vilka ett varucertifikat EUR.1 utfärdades vid tidpunkten för exporten, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att villkoren i artikel 17.5 är uppfyllda.

3. Vid tillämpning av punkterna 1 och 2 ska exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de produkter som varucertifikatet EUR.1 eller EUR–MED avser samt ange skälen för ansökan.

4. Tullmyndigheterna får utfärda varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED i efterhand först efter att ha kontrollerat att uppgifterna i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande handlingar.

5. Varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED som utfärdas i efterhand ska förses med följande påskrift på engelska:

“ISSUED RETROSPECTIVELY”

Varucertifikat EUR–MED som utfärdas i efterhand genom tillämpning av punkt 2 ska förses med följande påskrift på engelska:

“ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 no [datum och ort för utfärdandet]”

6. Den påskrift som avses i punkt 5 ska göras i fält 7 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR–MED.

Artikel 19 – Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED

1. Om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den tullmyndighet som utfärdade certifikatet ansöka om ett duplikat, som tullmyndigheten ska utfärda på grundval av de exporthandlingar som den har tillgång till.

2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt ska förses med följande påskrift på engelska:

“DUPLICATE”

3. Den påskrift som avses i punkt 2 ska göras i fält 7 på duplikatet av varucertifikatet EUR.1 eller EUR–MED.

4. Duplikatet ska ha samma utfärdandedatum som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED och gälla från och med samma dag.

Artikel 20 – Utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg

Om ursprungsprodukter står under kontroll av ett tullkontor i gemenskapen eller Turkiet ska det vara möjligt att ersätta det ursprungliga ursprungsintyget med ett eller flera varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED, så att alla eller vissa av dessa produkter kan sändas någon annanstans i gemenskapen eller Turkiet. Ersättningsvarucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska utfärdas av det tullkontor under vars kontroll produkterna står.

Artikel 21 – Bokföringsmässig uppdelning

1. Om det är förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter att hålla separata lager av ursprungsmaterial respektive icke-ursprungsmaterial och dessa material är identiska och sinsemellan utbytbara, får tullmyndigheterna, på skriftlig begäran av berörda parter, tillåta att metoden med "bokföringsmässig uppdelning" används för förvaltningen av dessa lager.

2. Om denna metod används måste det kunna tillses att antalet framställda produkter som kan betraktas som ursprungsprodukter under en viss referensperiod är detsamma som vad som varit fallet om lagren skilts åt fysiskt.

3. Tullmyndigheterna får bevilja det tillstånd som avses i punkt 1 på de villkor som de anser lämpliga.

4. Denna metod ska dokumenteras och tillämpas i enlighet med de allmänna redovisningsprinciper som gäller i det land där produkten tillverkats.

5. Den som beviljats tillstånd att använda denna metod får, beroende på vad som är tillämpligt, upprätta eller ansöka om ursprungsintyg för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprungsstatus. På begäran av tullmyndigheterna ska tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.

6. Tullmyndigheterna ska övervaka hur tillståndet används och får när som helst återkalla det om tillståndshavaren på något sätt missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta protokoll.

Artikel 22 – Villkor för upprättande av en fakturadeklaration eller en EUR-MED-fakturadeklaration

1. En fakturadeklaration eller en EUR-MED-fakturadeklaration enligt artikel 16.1 c får upprättas

a) av en godkänd exportör enligt artikel 23, eller

b) av vilken exportör som helst för sändningar som består av ett eller flera kollin med ursprungsprodukter vars totala värde inte överstiger 6000 EUR.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 får en fakturadeklaration upprättas i följande fall:

– Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen eller Turkiet eller i något av de andra länder som avses i artiklarna 3.1 och 4.1 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

– Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3 och 4,

och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, förutsatt att ett varucertifikat EUR–MED eller en EUR–MED-fakturadeklaration har utfärdats i ursprungslandet.

3. En EUR–MED-fakturadeklaration får upprättas om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Turkiet eller något av de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 och med vilka kumulation tillämpas, om de uppfyller villkoren i detta protokoll och om

– kumulation tillämpats med material med ursprung i något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, eller

– produkterna får användas som material i samband med kumulation vid tillverkning av produkter för export till något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2, eller

– produkterna får återexporteras från bestämmelseslandet till något av de länder som avses i artiklarna 3.2 och 4.2.

4. En EUR–MED-fakturadeklaration ska innehålla en av följande fraser på engelska:

– Om ursprunget har erhållits genom tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artiklarna 3 och 4:

“CUMULATION APPLIED WITH” (*landets/ländernas namn*)

— Om ursprunget har erhållits utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artiklarna 3 och 4:

“NO CUMULATION APPLIED”

5. En exportör som upprättar en fakturadeklaration eller en EUR–MED-fakturadeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i exportlandet uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

6. En fakturadeklaration eller en EUR–MED-fakturadeklaration ska upprättas av exportören genom att deklARATIONEN enligt bilaga IVa eller IVb maskinskrivs, stämplas eller trycks på fakturan, följesedelns eller någon annan kommersiell handling, med användning av en av de språkversioner som anges i den bilagan och enligt bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om deklARATIONEN skrivs för hand, ska den skrivas med bläck och tryckbokstäver.

7. FakturadeklARATIONER eller EUR–MED-fakturadeklARATIONER ska undertecknas för hand av exportören. En godkänd exportör enligt artikel 23 behöver dock inte underteckna sådana deklARATIONER, om han lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i exportlandet att han påtar sig fullt ansvar för varje fakturadeklARATION där han identifieras, som om den hade undertecknats av honom för hand.

8. En fakturadeklARATION eller en EUR–MED-fakturadeklARATION får upprättas av exportören när de produkter som den avser exporteras, eller efter exporten om den uppvisas i importlandet senast två år efter importen av de produkter som den avser.

Artikel 23 – Godkänd exportör

1. Tullmyndigheterna i exportlandet får ge en exportör (nedan kallad godkänd exportör) som ofta sänder produkter som omfattas av detta avtal, tillstånd att upprätta fakturadeklARATIONER eller EUR–MED-fakturadeklARATIONER oberoende av de berörda produkternas värde. En exportör som ansöker om ett sådant tillstånd måste på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna lämna de garantier som dessa behöver för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

2. Tullmyndigheterna får bevilja tillstånd som godkänd exportör på de villkor som de anser lämpliga.

3. Tullmyndigheterna ska tilldela den godkända exportören ett tillståndsnummer som ska anges i fakturadeklarationen eller EUR–MED-fakturadeklarationen.
4. Tullmyndigheterna ska övervaka hur den godkända exportören använder sitt tillstånd.
5. Tullmyndigheterna får återkalla tillståndet när som helst. De ska göra det när den godkända exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte längre uppfyller de villkor som avses i punkt 2 eller på annat sätt använder tillståndet felaktigt.

Artikel 24 – Ursprungsintygs giltighet

1. Ett ursprungsintyg ska gälla i fyra månader från och med dagen för utfärdandet i exportlandet och ska uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet inom den tiden.
2. Ursprungsintyg som uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet efter den sista dagen enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenhet att uppvisa dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.
3. Även i andra fall när ursprungsintyg uppvisas för sent får tullmyndigheterna i importlandet godta ursprungsintygen om produkterna har visats upp för dem före ovannämnda sista dag.

Artikel 25 – Uppvisande av ursprungsintyg

Ursprungsintyg ska uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet i enlighet med de förfaranden som gäller i det landet. Dessa myndigheter kan begära en översättning av ursprungsintyget och kan också kräva att importdeklarationen åtföljs av en förklaring av importören om att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpning av detta avtal.

Artikel 26 – Import i delleranser

Om isärtagna eller icke hopsatta produkter enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 2 a i Harmoniserade systemet som klassificeras enligt avdelningarna XVI och XVII eller nummer 7308 eller 9406 i Harmoniserade systemet, importeras i delleranser på begäran av importören och på de villkor som fastställts av importlandets tullmyndigheter, ska ett enda ursprungsintyg för dessa produkter uppvisas för tullmyndigheterna vid import av den första delleransen.

Artikel 27 – Undantag från krav på ursprungsintyg

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage ska godtas som ursprungsprodukter utan att ett ursprungsintyg behöver uppvisas, om importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär, om produkterna har förklarats uppfylla villkoren i detta protokoll och om det inte finns något tvivel om denna förklarings riktighet. I fråga om produkter som sänds med post kan denna förklaring göras på posttulldeklarationer CN 22 eller CN 23 eller på ett papper som bifogas det dokumentet.
2. Import av tillfällig karaktär som uteslutande består av produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk ska inte anses vara import av kommersiell karaktär, om det på grund av produkternas art och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.
3. Dessa produkters sammanlagda värde får dessutom inte överstiga 500 EUR för småpaket eller 1200 EUR för produkter som ingår i resandes personliga bagage.

Artikel 28 – Styrkande handlingar

De handlingar som avses i artiklarna 17.3 och 22.5 och som används för att styrka att de produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED eller en fakturadeklaration eller EUR–MED-fakturadeklaration kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Turkiet eller något av de andra länderna enligt artiklarna 3 och 4 och uppfyller övriga villkor i detta protokoll, kan t.ex. vara följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Turkiet, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker att materialet har bearbetats eller behandlats i gemenskapen eller Turkiet och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Turkiet, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- d) Varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED eller fakturadeklarerationer eller EUR–MED-fakturadeklarerationer som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Turkiet i enlighet med detta protokoll eller i något av de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 i enlighet med ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.
- e) Lämpliga bevis för att bearbetning eller behandling skett utanför gemenskapen eller Turkiet genom tillämpning av artikel 12 och som styrker att villkoren i den artikeln är uppfyllda.

Artikel 29 – Bevarande av ursprungsintyg och styrkande handlingar

1. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska under minst tre år bevara de handlingar som avses i artikel 17.3.
2. En exportör som upprättar en fakturadeklareration eller EUR–MED-fakturadeklareration ska under minst tre år bevara en kopia av denna och de handlingar som avses i artikel 22.5.
3. Den tullmyndighet i exportlandet som utfärdar ett varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED ska under minst tre år bevara den ansökningsblankett som avses i artikel 17.2.
4. Tullmyndigheterna i importlandet ska under minst tre år bevara de varucertifikat EUR.1 och EUR–MED och de fakturadeklarerationer och EUR–MED-fakturadeklarerationer som lämnats in hos dem.

Artikel 30 – Avvikelser och formella fel

1. Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsintyget endast obetydligt avviker från uppgifterna i de handlingar som uppvisats för tullkontoret för genomförande av formaliteterna vid import av produkterna ska detta inte i sig medföra att ursprungsintyget blir ogiltigt, förutsatt att det vederbörligen fastställs att uppgifterna i intyget verkligen avser de uppvisade produkterna.
2. Uppenbara formella fel, t.ex. skrivfel, i ett ursprungsintyg ska inte leda till att handlingen underkänns, om felet inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i intyget är riktiga.

Artikel 31 – Belopp i euro

1. För tillämpning av bestämmelserna i artikel 22.1 b och artikel 27.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de i euro uttryckta beloppens motvärde i de nationella valutorna i medlemsstater i gemenskapen, Turkiet och de övriga länder som avses i artiklarna 3 och 4 fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.
2. En sändning ska omfattas av bestämmelserna i artikel 22.1 b eller artikel 27.3 med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av det berörda landet.

3. De belopp som ska användas i en viss nationell valuta ska utgöra motvärdet i denna valuta till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober varje år. Beloppen ska meddelas Europeiska gemenskapernas kommission senast den 15 oktober och ska tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska gemenskapernas kommission ska meddela samtliga berörda länder de aktuella beloppen.

4. Ett land får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. Ett land får bibehålla motvärdet i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro oförändrat om, vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3, omräkningen av detta belopp före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet i nationell valuta. Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.

5. De i euro uttryckta beloppen ska ses över av gemensamma kommittén på begäran av gemenskapen eller Turkiet. Vid denna översyn ska gemensamma kommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reala termer. För det ändamålet får den besluta att ändra de i euro uttryckta beloppen.

Avdelning VI – Bestämmelser om administrativt samarbete

Artikel 32 – Ömsesidigt bistånd

1. Tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Turkiet ska genom Europeiska gemenskapernas kommission förse varandra med avtryck av de stämplor som används vid deras tullkontor vid utfärdande av varucertifikat EUR.1 och EUR–MED samt med adresserna till de tullmyndigheter som ansvarar för kontrollen av dessa certifikat, fakturadeklarationer och EUR–MED-fakturadeklarationer.

2. För att sörja för att detta protokoll tillämpas på ett riktigt sätt ska gemenskapen och Turkiet genom de behöriga tullförvaltningarna bistå varandra vid kontrollen av att varucertifikaten EUR.1 och EUR–MED, fakturadeklarationerna och EUR–MED-fakturadeklarationerna är äkta och att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

Artikel 33 – Kontroll av ursprungsintyg

1. Efterkontroll av ursprungsintyg ska göras stickprovvis eller när importlandets tullmyndigheter har rimliga tvivel beträffande handlingarnas äkthet, de berörda produkternas ursprungsstatus eller uppfyllandet av övriga villkor i detta protokoll.

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska importlandets tullmyndigheter återsända varucertifikat EUR.1 eller EUR–MED och fakturan, om den lämnats in, eller fakturadeklarationen eller EUR–MED-fakturadeklarationen eller en kopia av dessa handlingar till exportlandets tullmyndigheter och vid behov ange skälen för begäran om kontroll. Till stöd för begäran om kontroll ska de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungsintyget inte är riktiga.

3. Kontrollen ska göras av exportlandets tullmyndigheter. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.

4. Om importlandets tullmyndigheter beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, ska de erbjuda importören att produkterna frigörs, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som de finner nödvändiga.

5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av den. Detta resultat ska klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Turkiet eller något av de andra länder som avses i artiklarna 3 och 4 och uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att handlingens äkthet eller produkternas verkliga ursprung ska kunna fastställas, ska de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

Artikel 34 – Tvistlösning

Om det i samband med kontrollförfaranden enligt artikel 33 uppstår tvister som inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt en kontroll och de tullmyndigheter som ansvarar för att denna kontroll utförs, eller om frågor uppstår angående tolkningen av detta protokoll, ska tvisterna hänskjutas till gemensamma kommittén.

Alla tvister mellan importören och importlandets tullmyndigheter ska lösas enligt lagstiftningen i importlandet.

Artikel 35 – Sanktioner

Den som i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter upprättar eller låter upprätta en handling som innehåller oriktiga uppgifter ska bli föremål för sanktioner.

Artikel 36 – Frizoner

1. När handel sker med en produkt på grundval av ett ursprungsintyg och produkten i fråga under transporten befinner sig i en frizon på gemenskapens eller Turkiets territorium, ska gemenskapen och Turkiet vidta nödvändiga åtgärder för att se till att produkten inte ersätts med andra varor och inte genomgår någon annan hantering än normala åtgärder för att förhindra att den försämras.

2. När produkter med ursprung i gemenskapen eller Turkiet importeras till en frizon på grundval av ett ursprungsintyg och där genomgår hantering eller behandling, ska, trots bestämmelserna i punkt 1, de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED, om den genomförda hanteringen eller behandlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

Avdelning VII – Ceuta och Melilla

Artikel 37 – Tillämpning av protokollet

1. Begreppet "gemenskapen" i artikel 2 ska inte omfatta Ceuta och Melilla.

2. Produkter med ursprung i Turkiet ska när de importeras till Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter med ursprung i gemenskapens tullområde enligt protokoll 2 i akten för anslutning av Konungariket Spanien och Portugisiska republiken till Europeiska gemenskaperna. Turkiet ska på import av produkter som omfattas av detta avtal och har ursprung i Ceuta och Melilla tillämpa samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter som importeras från och har ursprung i gemenskapen.

3. Vid tillämpning av punkt 2 ska för produkter med ursprung i Ceuta och Melilla detta protokoll gälla i tillämpliga delar, om inte annat följer av de särskilda villkor som anges i artikel 38.

Artikel 38 – Särskilda villkor

1. Under förutsättning att produkterna har transporterats direkt i enlighet med artikel 13, ska följande gälla:

1) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla:

a) Produkter som är helt framställda i Ceuta eller Melilla.

b) Produkter som är framställda i Ceuta eller Melilla och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, förutsatt att

- i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 6, eller
- ii) dessa produkter har ursprung i Turkiet eller gemenskapen och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7.

2) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Turkiet:

a) Produkter som är helt framställda i Turkiet.

b) Produkter som är framställda i Turkiet och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, förutsatt att

i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 6, eller

ii) dessa produkter har ursprung i Ceuta, Melilla eller gemenskapen och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7.

2. Ceuta och Melilla ska anses som ett enda territorium.

3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud ska ange "Turkiet" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED eller i fakturadeklarationen eller EUR-MED-fakturadeklarationen. I fråga om produkter med ursprung i Ceuta och Melilla ska detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED eller i fakturadeklarationen eller EUR-MED-fakturadeklarationen.

4. De spanska tullmyndigheterna ska ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.

Avdelning VIII – Slutbestämmelser

Artikel 39 – Ändringar i protokollet

Gemensamma kommittén får besluta att ändra bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 40 – Övergångsbestämmelser för varor under transitering eller i lager

Bestämmelserna i avtalet får tillämpas på varor som uppfyller bestämmelserna i detta protokoll och som på dagen för protokollets ikraftträdande antingen befinner sig under transitering eller i gemenskapen eller Turkiet i tillfällig lagring i tullager eller i frizoner, förutsatt att ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED, utfärdat i efterhand av exportlandets tullmyndigheter, inom fyra månader efter ovannämnda tidpunkt uppvisas för importlandets tullmyndigheter tillsammans med handlingar som visar att varorna har transporterats direkt i enlighet med bestämmelserna i artikel 13.